

**IBISABISHO VY'ITAZIRA  
N'ININAHAZAMANA  
BIVUGWA MU GITONDO NO  
KU MUGOROBA.**

## شركاء التنفيذ:



المحتوى الإسلامي



رواد الترجمة



جمعية الریوة



دار الإسلام

يتاح طباعة هذا الإصدار ونشره بأي وسيلة مع  
الالتزام بالإشارة إلى المصدر وعدم التغيير في النص.



Telephone: +966114454900



ceo@rabwah.sa



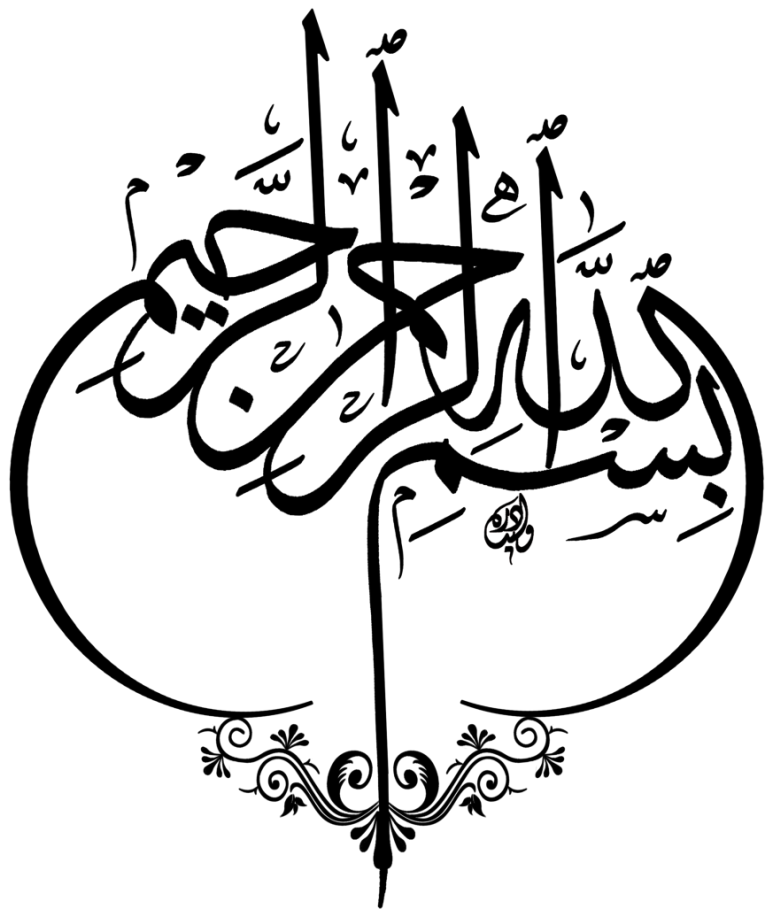
P.O.BOX: 29465



RIYADH: 11557



www.islamhouse.com



Kw'izina ry'Imana Allah, Nyenimpuhwe ku biremwa,  
Nyenimbabazi ku batoni bayo.

﴿الْم ١﴾ ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ  
بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ  
إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن  
رَّبِّهِمْ ۗ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ [البقرة: 1-5]

{alif laam miim \* ni zimwe mu ndome z'ururimi  
rw'icarabu, imana allah yatanguje bimwe mu bisomwa  
vya qor'ani, kugira ihige n'abarabu bari basanzwe  
bakoresha izo ndome, ko boshobora kuzana aayah  
n'imwe isa mu mvugo na qor'ani , birabananira. ico  
gica kiba igitangaro cemeza ko qor'ani ari igitabu  
c'imana allah \* ico gitabu ca qor'ani, nta makenga  
kirimwo kuko camanuwe n'imana allah. ni uburongozi  
ku bagamburukiramana \* abemera ibinyegejwe  
ibiremwa , bagatsimbataza amasengesho akwije  
ibisabwa ku mwanya wayo nk'uko bitegetswe,  
bagatanga ishikanwa-bwirizwa (zakat) n'izindi  
mperezwa (sadaka) mu vyo imana allah yabahaye \*  
n'abemera ivyo wahishuriwe muri qor'ani ewe ntumwa  
y'imana, bakanemera n'ivyahishuriwe izindi ntumwa zo

hambere yawe, bakemera ata gukekeranya ibizoba mu buzima bw'inyuma yo gupfa \* abo barangwa n'ivyo, ni bo bari mu nzira y'uburongozi bw'imana yabo rurema allah. abo ni na bo rero baronse intsinzi kw'isi no mu buzima bw'inyuma yo gupfa} (al-baqara: 1-5).

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾ [البقرة: 255]

{allah, ni yo mana ata yindi mana ibwirijwe gusengwa atari yo, nyenubugingo budashira nk'uko buyikwiye, umuhagarikizi w'ibiremwa yikwije muri vyose. ntihunikira (ntihunyiza) eka ntinasinzira. ni yo rugaba igaba ikaganza ibiri mu majuru n'ibiri mw'isi n'ibiri hagati yavyo. nta n'umwe yokwubahuka kuvugira uwundi imbere yayo, kiretse ku burenganzira buvuye kuri yo. ni yo izi bikwiye inkuru z'ibiremwa vyose, kahise, kubu na kazozo kavyo. nta n'umwe ashoboye kumenya na kimwe mu bumenyi bwayo kiretse ivyo yo yonyene ishatse ko amenya. ubuvyagiro bw'ibirenge vyayo bukwiriye amajuru n'isi, kandi ntibiyiruhije kubungabunga amajuru n'isi. ni na yo rero

nyenicubahirogisumbavyose, nyenicubahiro-ntangere.}  
(aayatu I-kursiyyu, al-baqara: 255).

﴿عَمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ  
وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا  
وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا  
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا  
تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا  
طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ  
الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾﴾ [البقرة: 285-286]

{intumwa y'imana (nyakugira amahoro n'impuhwe  
z'imana allah) yaremeye iranizigira ivyo yahishuriwe  
n'imana yayo rurema allah muri qor'ani, eka  
n'abemeramana baravyemeye baranabishira mu ngiro;  
umwe wese muri bo yaremeye imana allah,  
abamalayika bayo, ibitabu vyayo n'intumwa zayo zose,  
baraheza bavuga bati: "ntituvangura n'imwe mu  
kwemera intumwa zayo". barongeye baravuga hamwe  
n'intumwa bati: "twumvise kandi twumviye imana allah,  
turasavye rero imbabazi n'ikigongwe cawe, mana yacu  
rurema! ni no kuri wewe rero tuzosubira kugira

uduhembere ivyo twakoze. imana allah ntitegeka umuntu ibirimwo amananiza, imutegeka ivyoroshe ashoboye gushira mu ngiro bitewe n'impuhwe imufitiye. umwe wese rero azohemberwa ivyiza yarondeye, ahanirwe ibibi yarondeye. mana yacu rurema allah! ntuduhane mu gihe twibagiye gukora ibitegetswe, mu gihe dukoze ibibujijwe, canke mu gihe dukosheje bitewe no kutamenya. mana yacu rurema allah! ntuduhe itegeko ririmwo amananiza nk'uko wategetse ab'aho hambere yacu ku kubahana. mana yacu rurema allah! ntuturemeke amabwirizwa tudashoboye gushira mu ngiro, duhanagurire ivyaha vyacu, tugumirize akabanga ku vyaha vyacu maze ntubiduhanire, wongere utugirire impuhwe n'ubugwaneza. ni wewe umuhagarikizi n'umutabazi wacu, dushoboze rero gutsinda abantu b'abagarariji \* imana allah ntitegeka umuntu ibirimwo amananiza, imutegeka ivyoroshe ashoboye gushira mu ngiro bitewe n'impuhwe imufitiye. umwe wese rero azohemberwa ivyiza yarondeye, ahanirwe ibibi yarondeye. mana yacu rurema allah! ntuduhane mu gihe twibagiye gukora ibitegetswe, mu gihe dukoze ibibujijwe, canke mu gihe dukosheje bitewe no kutamenya. mana yacu rurema allah! ntuduhe itegeko ririmwo amananiza nk'uko wategetse ab'aho hambere yacu ku kubahana. mana yacu rurema

allah! ntuturemeke amabwirizwa tudashoboye gushira mu ngiro, duhanagurire ivyaha vyacu, tugumirize akabanga ku vyaha vyacu maze ntubiduhanire, wongere utugirire impuhwe n’ubugwaneza. ni wewe umuhagarikizi n’umutabazi wacu, dushoboze rero gutsinda abantu b’abagarariji}. (al-baqara: 285-286).

﴿حَمِّمٌ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢﴾ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ  
 التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ ﴿٣﴾ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهٌ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾﴾ [غافر: 1-3]

{haa miim \* ni zimwe mu ndome z'ururimi rw'icarabu, imana allah yatanguje bimwe mu bisomwa vya qor'ani kugira ihige n'abarabu bari basanzwe bakoresha izo ndome, ko boshobora kuzana aayah n'imwe isa mu mvugo na qor'ani, birabananira. ico gica kiba igitangaro cemeza ko qor'ani ari igitabu c'imana allah \* ihishurwa ry'iki gitabu ca qor'ani, ryavuye ku mana allah, nyenintsinzi-mutaneshwa, intungane mu vyo ikora \* ibabarira ivyaha vy'abanyavyaha, ikakira n'ukwigaya kw'abigaya; igahana igahasha abubahutse gukora ivyaha hanyuma ntibigaye, nyenimpano ku baja bayo bayumvira, nta mana ibwirijwe gusengwa vy'ukuri atari yo, ni kuri yo rero ibiremwa vyose bizosubizwa ku musi w'iharurirwa, kugira ihembe kimwe cose ku rugero rw'ibigikwiye.} (ghaafir: 1-3).



﴿هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾  
هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ  
الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ  
لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾﴾ [الحشر: 22-24]

{ni yo mana allah, nta yindi mana ibwirijwe gusengwa vy'ukuri atari yo. irazi ibinyegeje n'ibiboneka, ni yo nyenimpuhwe ku biremwa vyose, nyenimbabazi ku batoni bayo \* ni yo mana allah, nta yindi mana ibwirijwe gusengwa atari yo. ni yo mwami, nyenubutagatifu, semahoro, nyenugutekanisha, uwiganje, nyenintsinzi-mutaneshwa , ntahangarwa, nyenukwishima. ukuninahazwa, ni ukw'imana allah mu buryo burengeye cane ivyo bayitiranya bayibangikanya \* ni yo mana allah, rurema, nyenugutunganya ibiremwa nk'uko yabitegekanije; rutunganyandemo, yahaye ishusho ibiremwa vyose. ifise amazina meza cane n'amatazirano ayiranga. ibiri mu majuru no kw'isi vyose, birayininahaza; ni na yo rero nyenintsinzi-mutaneshwa, intungane mu vyo ikora". (al-hashr: 22-24).

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝۱ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝۲ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝۳﴾ وَلَمْ يَكُن لَّهُ

كُفُوًا أَحَدٌ ۝۴﴾ [الإخلاص: 1-4]

{ntumwa y’imana! vuga uti: “imana allah, ni imwe rudende mu bumana bwayo, mu bushobozi bwo kurema no mu mazina n’amatazirano yayo. imana allah, ni yo nyenugutumberwa muri vyose. ntiyavyaye kandi ntiyavyawe, eka ntigira n’umugore. kandi ntigira ikiremwa na kimwe bisa canke bisusa, haba mu mazina n’amatazirano yayo, haba no mu bushobozi bwayo.}

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝۱ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝۲ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝۳

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝۴﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝۵﴾ [الفلق: 1-5]

{ntumwa y’imana! vuga uti: “ndikinze ku mana allah, umuremyi w’igitondo; inkingire inabi y’ivyo yaremye vyose; n’inabi y’ijoro iyo ryijimye; n’inabi y’abarozikazi bahuha mu mapfundo mu kuroga; n’inabi y’umunyeshari iyo asharitse}

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝۱ مَلِكِ النَّاسِ ۝۲ إِلَهِ النَّاسِ ۝۳ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ

الْخَنَّاسِ ۝۴ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝۵ مِنَ الْغِيَّةِ وَالنَّاسِ ۝۶﴾ [الناس: 1-6]

[6-1]

{ntumwa y’imana! vuga uti: “ndikinze ku mubungabunzi w’abantu bose; umwami mugabe w’abantu, yikenuye; imana nyene gusengwa n’abantu, ata yindi mana ikwiye gusengwa atari yo; inkingire inabi ya shetani itera amazinda kenshi iyo umuntu agoswe, ikanyegera iyo aninahaje imana allah; itera amazinda n’amakenga mu mitima y’abantu, ikabosha gukora ibibi no kureka ibitegetswe; ikomoka mu bwoko bw’amajini n’ubw’abantu.}

Soma igisomwa kimwekimwe cose incuro zitatu.

«أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق»

“a’uudhu bikalimaati Ilaahi ttaammaati min sharri maa khalaaqa”. “ndikinze nkoreshije amajambo atunganye y’imana allah (atagabanijweko), ankingire inabi y’ivyo yaremye”.

(Incuro zitatu).

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ»

“bismi llaahi lladhii laa yadwurru ma-'a smihii shay-un fi l-ardwi walaa fi ssamaa-i wahuwa ssamii'u l-'aliim”. “kw'izina ry'imana allah, yo ahavuzwe izina ryayo ata gishikirwa n'inabi kw'isi canke mw'ijuru. kandi iyo mana allah, ni nyenukwumva, nyenubumenyikurivyose”.

(Incuro zitatu).

«رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد صلى الله عليه وسلم نبياً»

“radwiitu billaahi rabban, wabil-istaami diinan, wabimuhhammadin swalla llaahu 'alyhi wasallama nabiyyan”. “ndashimishwa n'uko allah ari yo mana yanje rurema, n'uko ubwislamu ari ryo dini ryanje, n'uko muhamadi (nyakugira amahoro n'impuhwe z'imana allah) ari yo ntumwa yanje”.

(Incuro zitatu)

«أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك له. له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير. رب أسألك

خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده. وأعوذ بك من شر ما في هذا  
اليوم ومن شر ما بعده. ربّ أعوذ بك من الكسل والهزم وسوء  
الكِبَر. وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر»

“asw-bahnaa wa-asw-bahal-mulku lillaahi wal-hamdu  
lillaah, laa ilaaha illa llaahu wahdahuu laa shariika lahu,  
lahu l-mulku walahu l-hamdu wahuwa 'alaa kulli shay-in  
qadiir. rabbi as-aluka khayra maa fii haadha l-yawmi  
wakhayra maa ba-'dahu, wa-a'uudhu bika min sharri  
maa fii haadha l-yawmi wamin sharri maa ba-'dahu,  
rabbi a-'uudhu bika mina l-kasali wal-harami wasuu-i l-  
kibar, wa-auudhu bika min 'adhaabi nnaari wa'adhaabi-  
l- qabri”. “twaramutse, n'ubwami bwaramutse ari  
ubw'imana allah, nihashimagizwe imana allah, nta  
mana y'ukuri ibwirijwe gusengwa atari imana allah  
yonyene itabangikanywa, ni na yo mushoboravyose.  
mana yanje rurema allah! ndagusavye ivyiza vy'ibiri  
muri uwu musi, n'ivyiza vy'ibiri mu wukurikira,  
ndanakwinkinzeke (unkingire) ibibi vy'ibiri muri uwu musi,  
n'ibibi vy'ibiri mu wukurikira. mana yanje rurema allah!  
ndakwinkinzeke undinde ubunebwe hamwe n'ugusaza  
nabi. mana yanje rurema allah! ndakwinkinzeke  
(unkingire) uguhanwa mu muriro n'uguhanwa mu mva”.

Ku mugoroba naho avuga ati:

«أَمْسِينَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ»

“AMSAYNAA WA-AMSA L-MULKU LILLAHI WAL-HAMDU LILLAHI», LAA ILAAHA ILLA LLAHU WAHDAHUU LAA SHARIKA LAHU, LAHU L-MULKU WALAHU L-HAMDU WAHUWA 'ALAA KULLI SHAY-IN QADIIR. RABBI AS-ALUKA KHAYRA MAA FII HAADHIHI LLAYLATI WAKHAYRA MAA BA-'DAHAA, WA-A'UUDHU BIKA MIN SHARRI MAA FII HAADHIHI LLAYLATI WAMIN SHARRI MAA BA-'DAHAA, RABBI A-'UUDHU BIKA MINA L-KASALI WAL-HARAMI WASUU-I L-KIBAR, WA-AUUDHU BIKA MIN 'ADHAABI NNAARI WA'ADHAABI-L-QABRI”. “Twiriwe, n’ubwami bwiriwe ari ubw’Imana Allah, nihashimagizwe Imana Allah, nta mana y’ukuri ibwirijwe gusengwa atari Imana Allah Yonyene Itabangikanywa. Ubwami n’ishimagizwa ni ivyayo, ni na Yo Mushoboravyose. Mana yanje Rurema

Allah! Ndagusavye ivyiza vy'ibiri muri iri joro, n'ivyiza vy'ibiri mu rikurikira, ndanakwikinze Undinde ibibi vy'ibiri muri iri joro, n'ibibi vy'ibiri mu rikurikira. Mana yanje Rurema Allah! Ndakwikinze Undinde ubunebwe hamwe n'ugusaza nabi. Mana yanje Rurema Allah! Ndakwikinze (Undnde) uguhanwa mu muriro n'uguhanwa mu mva". Akongera akavuga ati: Mana yanje Rurema Allah! Ndagusavye Umpe ivyiza biri muri rino joro...\*\*\*\*\*"

«اللهم بك أصبحنا وبك أمسينا وبك نحيا وبك نموت واليك النشور»

“allaahumma bika asw-bahnaa wabika amsaynaa wabika namuutu wa-ilayka n-nushuur”. “mana yanje nzima! ni ku bwawe twaramutse, ni no ku bwawe duhava twirirwa, kandi ni ku bwawe tubayeho ni no ku bwawe dupfa, kandi ni iwawe tuzokwegeranirizwa”.

akongera akavuga ku mugoroba kandi ati:

«اللهم بك أمسينا وبك أصبحنا وبك نموت وبك نحيا وإليك  
المصير»

"allaahumma bika amsaynaa wabika asw-bahnaa wabika namuutu wabika nahyaa wailayka l-maswiir"  
"mana yanje nzima! ni ku bwawe twiriwe, ni no ku bwawe tuzoramuka; kandi ni ku bwawe dupfa ni no ku bwawe duheza tukabaho, kandi iherezo ryacu ni iwawe".

«اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا شريك لك فلك الحمد ولك الشكر»

"allaahumma maa asw-baha bii min ni-'matin aw bi-ahadin min khalqika, famin-ka wahdaka laa shariika laka, falaka l-hamdu walaka s-shukru". "mana yanje nzima! ivyo naramukanye mu nema zawe canke ivyo umwe wese mu biremwa vyawe yazindikanye, vyose bituruka kuri wewe wenyene gusa ata n'umwe mubangikanije. kubera ivyo rero, ishimagizwa no gushimwa ni ivyawe".

Akavuga ku mugoroba naho ati:



«مأسمى بي...»

“allaahumma maa amsaa bii min ni-'matin aw bi-ahadin min khalqika, famin-ka wahdaka laa shariika laka, falaka l-hamdu walaka sshukru” “mana yanje nzima! ivyo nirirwanye mu nema zawe canke ivyo umwe wese mu biremwa vyawe yirirwanye, vyose bituruka kuri wewe wenyene gusa ata n'umwe mubangikanije. kubera ivyo rero, ishimagizwa no gushimwa ni ivyawe”.

«اللهم إني أصبحت في نعمة وعافية وستر. فأتم نعمتك عليّ  
وعافيتك وسترك في الدنيا والآخرة»

“allaahumma innii asw-bahtu fii ni-'matin wa-'aafiyatin wasitri, fa-atimm ni-'mataka 'alayya wa-'aafiyataka wasitraka fii ddun-yaa wal-aakhirah”. “mana yanje nzima! mu vy'ukuri naramutse ndi mu nema, ndoraniwe mu magara yanje, ngumirijwe akabanga. ndagusavye rero ko woshishikara kumpa inema zawe, ukuroranirwa mu magara yanje hamwe no kugumirizwa akabanga mu buzima bwo kw'isi no mu bw'inyuma yo gupfa”.

(Incuro zitatu).

Akavuga ku mugoroba naho ati:

«اللهم إني أمسيت...»

“allaahumma innii amsaytu fii ni-'matin wa-'aafiyatin wasitrin, fa-atim ni-'mataka 'alayya wa-'aafiyataka wasitraka fii ddun-yaa wal-aakhirah”. “mana yanje nzima! mu vy'ukuri niriwe ndi mu nema, ndoraniwe mu amagara yanje, ngumirijwe akabanga. ndagusavye rero ko woshishikara kumpa inema zawe, ukuroraniwa mu magara yanje hamwe no kugumirizwa akabanga mu buzima bwo kw'isi no mu bw'inyuma yo gupfa”. \*\*\*\*\*

«اللهم إني أعوذ بك من الهم والحزن. وأعوذ بك من العجز والكسل. وأعوذ بك من الجبن والبخل. وأعوذ بك من غلبة الدين ومن قهر الرجال»

“allaahumma innii a'uudhu bika mina l-hammi wal-huzni, wa a'uudhu bika mina l-'ajzi wal-kasal, wa-a'uudhu bika mina l-jubni wal-bukhl, wa-a'uudhu bika

min ghalabati ddayni wamin qahri rrijaal”. “mana yanje nzima! jewe mu vy’ukuri ndakwinkizeko unkingire akabonge (agahinda), ukwicwa n’intuntu. ndakwinkizeko kandi undinde ukunanirwa (kurangura ico nshoboye), ukunebwa. vyongeye, ndanakwinkizeko unkingire ugutekerwa n’ubwoba n’ukuba ingumyi. bitayeko ndanakwinkizeko unkingire ukwugarizwa nkaremerwa n’umwenda (ukunanirwa kuriha ingurane), n’ugucinyizwa n’abagabo (n’ukugenderwako)”.

«اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة. اللهم إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي. اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي. اللهم احفظني من بين يديّ ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي. وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي»

“allaahumma innii as-aluka l-'aafiyata fi ddun-yaa wal-aakhirah, allaahumma innii as-aluka l-'afwa wal-'aafiyata fii diinii wadun-yaaya wa-ahlii wamaalii, allaahumma stur 'awraatii wa-aamin raw-'aatii, allaahumma hfadhw-nii min bayni yadayya wamin khalfii wa-'an yamiinii wa-'an shimaalii wamin fawqii, wa a-'uudhu bi-'adhwamatika an ugh-taala min ta-htii”. “mana yanje nzima! mu vy’ukuri ndagusavye kuroranirwa mu buzima bwo kw’isi no mu bw’inyuma yo

gupfa. mana yanje nzima! mu vy'ukuri ndagusavye imbabazi no kuroranirwa mw'idini ryanje, mu buzima bwanje bwo kw'isi, mu muryango wanje no mu matungo yanje. mana yanje nzima! mbikira akabanga ku kuntu mbayeho, untekanye ku mushaha (hagize igituma mpungabana). mana yanje nzima! mbungabungira imbere yanje, inyuma yanje, iburyo bwanje, ibubamfu bwanje no hejuru yanje. kandi ndikinze ku budahangarwa bwawe sinterwe musi yanje ngo mirwe n'isi”.

«اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت. خلقتني وأنا عبدك. وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت. أعوذ بك من شر ما صنعت. أبوء لك بنعمتك علي. وأبوء بذنبي. فاغفر لي. فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت»

“allaahumma an-ta rabbii laa ilaaha illaa an-ta, khalaqtanii wa-anaa 'abduka, wa-anaa 'alaa 'ah-dika wawa-'dika ma statwa-'tu, a-'uudhu bika min sharri maa swana-'tu, abuu-u laka bini-'matika 'alayya, wa-abuu-u bidhambii, fagh-fir lii, fa-innahuu laa yagh-firu d-dhunuuba illaa an-ta” “mana yanje nzima! wewe ni we mana yanje rurema, nta mana y'ukuri ibwirijwe gusengwa vy'ukuri atari wewe. warandemye na jewe

ndi umuja wawe, kandi ndi kw'isango ryawe n'isezerano ryawe uko nshoboye. ndakwinkizeko unkingire ingaruka mbi y'ivyo nakoze, ndemanze imbere yawe inema zawe ndimwo, ndireze kandi ndicujije imbere yawe ivyaha vyanje kugira ngo umbabarire. mu vy'ukuri, ntawubabarira ivyaha atari wewe”.

«اللهم فاطر السموات والأرض. عالم الغيب والشهادة. ربَّ كل شيء ومَلِيكه. أشهد أن لا إله إلا أنت. أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجره إلى مسلم»

“allaahumma faatwira ssamaawaati wal-ardwi, aalima l-ghaybi was-shahaadati, rabba kulli shay-in wamaliikahu, ash-hadu al- laa ilaaha illaa an-ta, a-'uudhu bika min sharri nafsii wamin sharri s-shaytwaani washirkihi, wa-an aq-tarifa 'alaa nafsii suu-an aw ajurrahu ilaa muslim”. “mana yanje nzima! rutanguzandemo w'amajuru n'isi! rumenyi w'ibinyegeje n'ibiboneka! mana rurema w'ikintu ico ari co cose na rugaba waco! ndemeye ku mutima wanje ndavyatuye n'ururimi rwanje nemanga ko ata mana y'ukuri ibwirijwe gusengwa atari wewe, ndakwinkizeko unkingire inabi y'umushaha wanje, inabi ya shetani n'imatego yayo,

unkingire kwikwegerako inabi canke kuyikwegerako umwislamu”.

«اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك  
وأنبياءك وجميع خلقك بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأن محمدًا عبدك  
ورسولك»

“allaahumma innii asw-bah-tu ush-hiduka, wa-ush-hidu hamalata 'ar-shika, wamalaa-ikataka, wa-ambiyaa-aka, wajamii-'a khal-qika, bi-annaka an-ta llaahu laa ilaaha illaa an-ta, wa-anna muhammadan 'abduka warasuuluka” “mana yanje nzima! mu vy’ukuri naramutse ndakugize icabona, ndanagize ivyabona abamayika bareruye ubuhangamo bwawe, n’abandi bamalayika bawe, n’abavugishwamana bawe, n’ibiremwa vyawe vyose, ko wewe mu vy’ukuri ari wewe mana allah, ata yindi mana y’ukuri ibwirijwe gusengwa atari wewe wenyene, n’uko muhamadi ari umuja akaba n’intumwa yawe”.

Akavuga ku mugoroba naho ati:

«اللهم إني أمسيت...»

“allaahumma innii amsaytu ush-hiduka, wa-ush-hidu hamalata 'ar-shika, wamalaa-ikataka, wa-ambiyaa-aka, wajamii-'a khal-qika, bi-annaka an-ta Ilaahu laa ilaaha illaa an-ta, wa-anna muhammadan 'abduka warasuuluka”, “mana yanje nzima! mu vy'ukuri niriwe, ndakugize icabona, ndanagize ivyabona abamalayika bareruye ubuhangamo bwawe, n'abandi bamalayika bawe, n'abavugishwamana bawe, n'ibiremwa vyawe vyose, ko wewe mu vy'ukuri ari wewe mana allah, ata yindi mana y'ukuri ibwirijwe gusengwa atari wewe wenyene, n'uko muhamadi ari umuja akaba n'intumwa yawe”.

(incuro zine) mu gitondo no ku mugoroba.

«لا إله إلا الله وحده لا شريك له. له الملك وله الحمد. وهو على

كل شيء قدير»

“laa ilaaha illa Ilaahu wahdahuu laa shariika lahu, lahu l-mulku walahu l-hamdu, wahuwa 'alaa kulli shay-in qadiir”. “nta mana ibwirijwe gusengwa vy'ukuri atari imana allah yonyene itabangikanywa, ubwami n'ugushimagizwa ni ivyayo, ni na yo mushoboravyose”.

(Incuro ijana) mu gitondo canke ku mugoroba.

«حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم»

“hasbiya Ilaahu laa ilaaha illaa huwa, 'alayhi tawakkaltu, wahuwa rabbu l-'arshi l-'adhwim””. “iyikwiye kunkingira ni imana allah, nta yindi mana y’ukuri ibwirijwe gusengwa atari yo, ni yo nishimikije mu kuyizera, ni na yo mana rurema yaremye ubuhangamo buhambaye”.

(Incuro indwi).

«حسبي الله وكفى. سمع الله لمن دعاء ليس وراء الله مرمى»

“hasbiya Ilaahu wakafaa, sami-'a Ilaahu liman da-'aa, laysa waraa-a Ilaahi marmaa”. “iyikwiye kunkingira ni imana allah kandi irabikwiye. imana allah yamazwe kwumva uwuyisaba, nta hangiro rindi ryoza rihambaye mu nyuma y'ihangiro rigana ku mana allah”.

«سبحان الله وبحمده»



“sub-haana Ilaahi wabihamdih”. “ininahazwa n’ishimagizwa ni ivy’imana allah”.

(Incuro ijana) mu gitondo canke ku mugoroba, canke muri ivyo bihe vyompi.

«أستغفر الله وأتوب إليه»

“as-tagh-firu Ilaaha wa-atuubu ilayhi”. “ndasavye imana allah imbabarire, kandi ndigaye ku vyaha vyanje”.

(Incuro ijana).

Ibi bisabisho, ni vyo vyanyoroheye kwandika, nkaba nsavye Imana Allah ko vyogira akamaro.

Vyanditswe na Muhamadi Al-Swaalih Al-Uthaymiin kw’igenekerezo rya 20, mu kwezi kwa umwaka wa 1418 kuva Intumwa yimutse.